



## MEMORANDO

Clasificación de Archivo: PO-CR-T1055-Plan

SCL/656/2009

**Fecha:** 8 de diciembre de 2009

**A:** Sr. Luis A. Moreno  
Presidente

**De:** Sr. Santiago Levy **(ORIGINAL FIRMADO)**  
Vicepresidente de Sectores y Conocimiento

**Asunto:** **Costa Rica.** Mejora de la Calidad de la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera (CR-T1055). Contribución hasta por la suma de US\$1.500.000. Recursos del Programa Especial de Promoción del Empleo, Reducción de la Pobreza y Desarrollo Social en Apoyo a los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ORC-SOF – Fondo Social). Aprobación.

Adjunto sometemos a su consideración y correspondiente aprobación, el Plan de Operaciones para el financiamiento de la operación de la referencia. Este documento ha sido elaborado por el Equipo de Proyecto teniendo en cuenta los lineamientos y procedimientos establecidos para la preparación y procesamiento de operaciones de cooperación técnica no reembolsables.

De conformidad con las normas sobre el Marco para la Cooperación Técnica del Banco Interamericano de Desarrollo (Doc. GN-2469-2) y la Resolución DE-044/08, el Presidente tiene la facultad de aprobar cooperaciones técnicas no reembolsables que no excedan la suma de US\$1.500.000 financiadas en el desarrollo del citado Marco.

En consecuencia, teniendo en cuenta que el monto de la operación no excede la suma de US\$1.500.000 del Fondo Social (ORC/SOF), recomendamos que la operación de la referencia sea aprobada.

El Sr. Horacio Alvarez (Ext. 4846) estará disponible para cualquier consulta adicional.

**(ORIGINAL FIRMADO)**  
Aprobado: \_\_\_\_\_  
Luis A. Moreno, Presidente

**12/14/09**  
Fecha: \_\_\_\_\_

DOCUMENTO DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO  
NO AUTORIZADO PARA USO PÚBLICO

## **COSTA RICA**

### **MEJORA DE LA CALIDAD DE LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA**

**(CR-T1055)**

#### **PLAN DE OPERACIONES**

|   |
|---|
| Este documento fue preparado por el equipo de proyecto integrado por: Horacio Álvarez (EDU/CCR), Jefe de Equipo; Eugenio Severín, Carla Jiménez y Claudia Cox (SCL/EDU); Juan Carlos Pérez-Segnini (LEG/SGO); Rafael Lara-Alecio y Zayra Camacho (Consultores). |
|---|



## ÍNDICE

|       |   |    |
|-------|---|----|
| I.    | ANTECEDENTES Y JUSTIFICACIÓN .....  | 2  |
| II.   | DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA .....  | 3  |
| A.    | Objetivo .....  | 3  |
| B.    | Componentes .....   | 3  |
| 1.    | Componente 1. Estrategias pedagógicas para mejorar la EILE .....            | 3  |
| 2.    | Componente 2. Evaluación de los pilotos .....                               | 4  |
| 3.    | Componente 3. Desarrollo del marco conceptual de la EILE en CR .....        | 5  |
| 4.    | Componente 4. Fortalecimiento institucional de la FCRML y comunicación..... | 5  |
| III.  | PRESUPUESTO .....   | 5  |
| A.    | Cuadro de costos.....   | 5  |
| B.    | Descripción, composición y fuentes de financiamiento .....                  | 6  |
| C.    | Sostenibilidad .....  | 6  |
| IV.   | ORGANISMO EJECUTOR Y MECANISMO DE EJECUCIÓN .....                           | 6  |
| A.    | Organismo ejecutor.....   | 6  |
| B.    | Mecanismo de ejecución.....   | 6  |
| C.    | Estado de la preparación del programa para su ejecución .....               | 6  |
| D.    | Período de ejecución y calendario de desembolsos .....                      | 7  |
| E.    | Adquisiciones y contrataciones .....  | 7  |
| V.    | MONITOREO Y EVALUACIÓN.....   | 9  |
| A.    | Monitoreo .....   | 9  |
| B.    | Responsabilidad técnica y básica.....                                       | 9  |
| C.    | Informes de avance e informe final .....                                    | 9  |
| D.    | Evaluación de resultados .....  | 9  |
| VI.   | BENEFICIOS Y RIESGOS DEL PROGRAMA .....                                     | 10 |
| A.    | Beneficios e impacto en el desarrollo .....                                 | 10 |
| B.    | Beneficiarios .....   | 10 |
| C.    | Riesgos.....  | 10 |
| VII.  | ASPECTOS AMBIENTALES Y SOCIALES .....                                       | 10 |
| VIII. | CERTIFICACIÓN .....   | 11 |

## **ANEXOS**

|           |   |
|-----------|---|
| ANEXO I   | Marco Lógico  |
| ANEXO II  | Presupuesto Detallado   |
| ANEXO III | Plan de Adquisiciones   |
| ANEXO IV  | Organigrama de Ejecución del Programa   |
| ANEXO V   | Líneas Generales del Convenio FCRML-FCRUSA para la Administración de Fondos del BID |

## **APÉNDICES**

N/A

## **DATOS BÁSICOS SOCIOECONÓMICOS**

Los datos básicos socioeconómicos, incluyendo información sobre deuda pública, se encuentran disponibles en la siguiente dirección:

[http://www.iadb.org/res/externallink\\_list.cfm?language=en&parid=1&itemlid=1&detail=Box1#b1](http://www.iadb.org/res/externallink_list.cfm?language=en&parid=1&itemlid=1&detail=Box1#b1)

## INFORMACIÓN DISPONIBLE EN LOS ARCHIVOS DE SCL/SCL

### **PREPARACIÓN:**

N/A

### **EJECUCIÓN:**

[Términos de Referencia](#)

## SIGLAS Y ABREVIATURAS

|          |   |
|----------|---|
| ALC      | América Latina y el Caribe  |
| COF/CCR  | Representación del Banco en Costa Rica                                |
| CONARE   | Consejo Nacional de Rectores  |
| CR       | Costa Rica  |
| CT       | Cooperación Técnica   |
| EBT      | Educación Bilingüe Transicional                                       |
| EILE     | Enseñanza de Inglés como Lengua Extranjera                            |
| EILE-PRI | EILE para estudiantes de escuelas primaria                            |
| EILE-SEC | EILE para estudiantes de colegios académicos y técnicos de secundaria |
| FCRML    | Fundación Costa Rica Multilingüe                                      |
| FCRUSA   | Fundación Costa Rica – Estados Unidos de América                      |
| GOCR     | Gobierno de Costa Rica  |
| IEI      | Inmersión Estructurada al Inglés                                      |
| IL       | <i>Imagine Learning</i>   |
| INA      | Instituto Nacional de Aprendizajes                                    |
| ITCR     | Instituto Tecnológico de Costa Rica                                   |
| LPI      | Licitación Pública Internacional                                      |
| MEP      | Ministerio de Educación Pública                                       |
| PIB      | Producto Interno Bruto  |
| RO       | Reglamento Operativo  |
| SCL/EDU  | División de Educación   |
| SHSU     | <i>Sam Houston State University</i>                                   |
| TAMU     | <i>Texas A&amp;M University</i>                                       |
| TICs     | Tecnologías de Información y Comunicación                             |
| TMM      | <i>Tell Me More</i>   |
| UCR      | Universidad de Costa Rica   |
| UNA      | Universidad Nacional  |
| UNED     | Universidad Estatal a Distancia                                       |

## MEJORA DE LA CALIDAD DE LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

### (CR-T1055)

#### RESUMEN EJECUTIVO

|   |  |
|---|--|
| <b>Equipo de proyecto:</b>  | Horacio Álvarez (EDU/CCR), Jefe de Equipo; Eugenio Severín, Carla Jiménez y Claudia Cox (SCL/EDU); y Juan Carlos Pérez-Segnini (LEG/SGO).  |
| <b>Organismo ejecutor:</b>  | Fundación Costa Rica Multilingüe (FCRML), en asociación con la Fundación Costa Rica – Estados Unidos (FCRUSA)  |
| <b>Beneficiarios:</b>   | Estudiantes, docentes, escuelas y colegios públicos, padres de familia de los alumnos (preescolar y primaria), y directores de las escuelas y colegios a ser tratados (ver párr. 6.2).   |
| <b>Fuentes de financiamiento:</b>   | <p>BID-Programa Especial de Promoción del Empleo, Reducción de la Pobreza y Desarrollo Social en Apoyo a los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ORC/SOF)): US\$1.500.000</p> <p>Sector Privado (FCRUSA, SHSU, TAMU e Intel): US\$ 585.000</p> <p>Local: US\$ 115.000</p> <p>Total: US\$2.200.000</p> |
| <b>Objetivos:</b>   | El objetivo general es generar conocimientos que permitan mejorar los aprendizajes del Inglés como lengua extranjera (ver párr. 2.1).  |
| <b>Cronograma de ejecución:</b>   | <p>Período de ejecución: 17 meses</p> <p>Período de desembolso: 20 meses</p>   |
| <b>Condiciones contractuales especiales:</b>                                      | Serán condiciones previas al primer desembolso: (i) la suscripción de un convenio de cooperación entre FCRML y el Ministerio de Educación Pública (MEP) y entre FCRML y FCRUSA; y (ii) la entrada en vigencia del Reglamento Operativo (RO) de la Cooperación Técnica (CT) (ver párr. 4.2, 4.3 y 4.7). |
| <b>Excepciones a las políticas y procedimientos del Banco:</b>                    | Las adquisiciones de programas y equipos de cómputo equivalen a poco más de 50% de la contribución, pero son esenciales para la consecución de los objetivos del programa (ver párr. 4.9).   |
| <b>Revisión medioambiental y social:</b>  | La operación fue revisada por el ESR el 9 de febrero de 2009. Ningún efecto ambiental o social negativo fue identificado y la CT fue clasificada “C” de acuerdo al toolkit (ver párr. 7.1).  |
| <b>Coordinación con otras instituciones de financiamiento para el desarrollo:</b> | La implementación implica una estrecha colaboración entre el MEP, FCRML y FCRUSA.  |



## I. ANTECEDENTES Y JUSTIFICACIÓN

- 1.1 Costa Rica ha logrado avances significativos en el acceso y cobertura de la población en edad escolar, ubicándose entre los países con mejores indicadores en América Latina y el Caribe (ALC). La cobertura es universal en la primaria, con una baja relación alumno/docente (21 vs. 24 como promedio para la región). En secundaria, la matrícula es la más alta de la subregión (77,5%). No obstante los logros alcanzados, los niños y jóvenes, en particular los que viven en áreas pobres y rurales, no logran tasas de graduación adecuadas ni las competencias y conocimientos que le permitan competir en un mundo globalizado.
- 1.2 La creciente demanda de recurso humano con dominio del inglés en el sector servicios de Costa Rica (CR) ha puesto en evidencia la escasez de personal en los diversos niveles de formación. Ello, según las cámaras empresariales y las autoridades gubernamentales, reduce la competitividad del país, limita la expansión de las empresas existentes y la llegada de nuevas inversiones al país, factores indispensables para ofrecer mejores oportunidades a la población y para reducir la pobreza. Cabe notar que CR cuenta con un alto nivel de inversión extranjera directa (7,2% del Producto Interno Bruto - PIB), con inversiones significativas en los sectores de tecnología, bio-tecnología y electrónica. Es además una de las plazas turísticas más atractivas de la región, sector que provee un 9,0% de divisa extranjera, y constituye alrededor del 8,1% del PIB.
- 1.3 En 1994 el Ministerio de Educación Pública (MEP) introdujo la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera (EILE) en primaria. En 1997 la estableció como materia básica en primaria y secundaria. Hoy día, la cobertura de EILE alcanza al 80% de las escuelas primarias de todo el país y al 100% de los colegios de secundaria. Sin embargo, la oferta de EILE dista aún de las expectativas de calidad y las demandas del sector productivo; sólo un 11,4% de los jóvenes graduandos de secundaria cuentan con un nivel de inglés adecuado. Esto se debe a que, a pesar de la cobertura, dos de cada tres docentes a cargo del curso no domina del todo el idioma.<sup>1</sup> Las condiciones del mercado laboral permiten prever que en el corto y mediano plazos no se contará con suficientes docentes de inglés de calidad para atender la demanda de las escuelas del sector público, particularmente aquéllas en el área rural y urbano-marginal.
- 1.4 El Gobierno de Costa Rica (GOCR) ha declarado de interés nacional la EILE, y ha emprendido un programa para mejorar el nivel de los docentes del MEP en una alianza con el Consejo Nacional de Rectores (CONARE)<sup>2</sup>. En 2008 y 2009 unos

---

<sup>1</sup> Un reciente diagnóstico de los 4.000 docentes del MEP refleja que prácticamente dos tercios no domina el idioma (niveles A1 y A2 del Marco Común Europeo), o cuenta con un nivel apenas básico (B1) que les impide ejercer una docencia efectiva. *Centro Cultural Costarricense Norteamericano. Dominio del Idioma Inglés de los Docentes del MEP*, 2008.

<sup>2</sup> Integrado por las cuatro universidades estatales: Universidad de Costa Rica (UCR), Universidad Nacional (UNA), Universidad Estatal a Distancia (UNED) y el Instituto Tecnológico de Costa Rica (ITCR).

5.400 docentes recibieron cursos de inglés, con una inversión por parte del MEP de US\$2,9 millones. El GOCR también asignó más de US\$20 millones a la EILE no formal por medio del Instituto Nacional de Aprendizajes (INA), que en 2008 graduó 2.265 estudiantes de sus cursos básicos de inglés y que para 2009 habrá capacitado 6.480 más. Por otra parte, estableció la Fundación Costa Rica Multilingüe (FCRML), una iniciativa presidencial no gubernamental y pluri-institucional que dará seguimiento al avance en las reformas de la EILE en CR. Esta actuará como ejecutor del Proyecto, en asociación con la **Fundación Costa Rica-Estados Unidos (FCRUSA)**. Establecida en el país desde 1996, FCRUSA cuenta con amplia experiencia en la ejecución de proyectos con financiamiento externo. En este marco, el GOCR ha solicitado el apoyo del Banco para hacer más efectivas las intervenciones gubernamentales en marcha, y probar esquemas novedosos para mejorar las competencias de inglés de la población. La presente Cooperación Técnica (CT) se enmarca en una de las tres áreas estratégicas del Banco para el sector educación, *Transición Escuela-Trabajo*, y está en línea con las prioridades de la Estrategia de País 2006-2010

## **II. DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA**

### **A. Objetivo**

- 2.1 El objetivo general de la CT es generar conocimientos que permitan mejorar la EILE. Los objetivos específicos son: (i) estimar la efectividad relativa de diversas metodologías para EILE basadas en plataformas de Tecnologías de Información y Comunicación (TICs), que permitan mejorar el dominio del inglés a los alumnos de estratos socioeconómicos bajos y/o que asisten a escuelas rurales y que tengan el potencial de ser llevados a escala; (ii) establecer un mapa de ruta para la reformulación del currículum de inglés de primaria y secundaria; y (iii) fortalecer la institucionalidad del país a cargo de las innovaciones de EILE.

### **B. Componentes**

#### **1. Componente 1. Estrategias pedagógicas para mejorar la EILE**

- 2.2 La CT financiará pilotos que utilizarán diversas estrategias y metodologías pedagógicas para mejorar la EILE, y determinar su costo-efectividad y escalabilidad.
- 2.3 **Subcomponente 1a. EILE para estudiantes de escuelas primaria (EILE-PRI).** En CR, 1.427 escuelas son unidocentes rurales y no cuentan con maestros de inglés; asimismo, tres cuartas partes de los docentes asignados al nivel cuentan con un bajo dominio del idioma, rindiendo su docencia inefectiva. Por tal razón se propone la utilización de TICs para EILE para llegar directamente al alumno y atender la variedad de situaciones que se presentan en el nivel, al tiempo que se compara la efectividad de un modelo de Educación Bilingüe Transicional (EBT) contra uno de Inmersión Estructurada al Inglés (IEI). El piloto se implementará en

102 escuelas seleccionadas aleatoriamente de un total de 740 (12,8%) de la provincia de Alajuela.

- 2.4 Un grupo de 34 escuelas será intervenida con *Imagine Learning* (IL) un programa con un modelo de EBT que utiliza el castellano como mecanismo para aprender inglés. El programa ha sido utilizado exitosamente en Estados Unidos con niños migrantes castellano hablantes. Un segundo grupo de 34 escuelas utilizará *Dyned*, un programa basado en IEI, utilizado con éxito en Turquía y Mongolia. Ninguno ha sido probado experimentalmente en ALC. Un tercer grupo de 34 escuelas servirá como control. La CT financiará la adquisición de un laboratorio de cómputo (uno por escuela) con *Classmate PCs*.
- 2.5 **Subcomponente 1b. EILE para estudiantes de colegios académicos y técnicos de secundaria (EILE-SEC).** El piloto pretende identificar si los programas de inmersión estructurada al inglés basados en una plataforma de TICs son efectivos en ambientes escolares en el que el inglés es una lengua extranjera y, de serlo, cual de estos resulta más costo-efectivo. El piloto atenderá 125 colegios seleccionados aleatoriamente (61,5%) del total de colegios de San José y Cartago (195). En cuatro grupos de 25 colegios cada uno se implementará: *Dyned*, *Cyberl@b*, *Tell Me More* (TMM) y *Edusoft*; 25 colegios adicionales servirán como control. Solamente se dará tratamiento a una sección de 7º en todos los colegios. *CyberL@b* es un programa interactivo desarrollado por la Escuela de Lenguas Modernas de la UCR, diseñado específicamente para los colegios públicos de CR. TMM es uno de los programas de cómputo comerciales para EILE más reconocidos mundialmente. *Edusoft* es un programa ampliamente utilizado en ambientes empresariales y educativos. En ALC, ha sido utilizado en el marco del Programa Nacional de Bilingüismo en Colombia. Ninguno de los anteriores programas ha sido evaluado en forma experimental en ALC. En ambos pilotos, los programas cuentan con un mecanismo de seguimiento al desarrollo del alumno.

## **2. Componente 2. Evaluación de los pilotos**

- 2.6 La CT financiará un sistema experimental de evaluación para los pilotos de primaria (EILE-PRI) y secundaria (EILE-SEC). EILE-PRI constará de dos grupos, de tratamiento (IL y *Dyned*) y uno control. EILE-SEC tendrá cuatro grupos de intervención (*Dyned*, *Cyberl@b*, TMM y *Edusoft*) contra un cuarto como control. En cada caso, el grupo de control no recibirá ningún tratamiento particular, más que la práctica rutinaria de EILE de la escuela.
- 2.7 Para asegurar que se puedan hacer inferencias estadísticas de los resultados, las 102 escuelas de primaria y 125 de secundaria serán seleccionadas de manera aleatoria. Luego se asignará, también aleatoriamente, los programas a las escuelas de tratamiento. Se aplicarán diversas pruebas estandarizadas que serán administradas ex-ante y ex-post, tanto a las escuelas de tratamiento como a las escuelas control. El proyecto suscribirá un acuerdo de cooperación con una entidad independiente que estará a cargo de la evaluación de los pilotos.

### 3. Componente 3. Desarrollo del marco conceptual de la EILE en CR

- 2.8 La CT financiará las acciones del MEP para desarrollar el marco conceptual de la EILE a implementar por el MEP en el mediano y largo plazos (ej. estándares, currículo-TICs, formación, evaluación). Los pilotos serán un insumo para dicho desarrollo. El componente financiará la contratación de expertos, y la realización de talleres con los actores clave del sector, así como la socialización y validación del mapa propuesto. Por último, financiará la capacitación de 25 docentes del MEP con un alto dominio del inglés con cuatro metodologías distintas, y se realizarán una serie de estudios de caso para identificar mejores prácticas para la formación en servicio, que retroalimenten la construcción del marco conceptual.

### 4. Componente 4. Fortalecimiento institucional de la FCRML y comunicación

- 2.9 El Proyecto aportará recursos para el fortalecimiento institucional de la FCRML, institución que coordinará la operación. Esto se hará mediante la contratación de una consultoría para diseñar un plan de recaudación de recursos privados. Además, incluirá el diseño de una estrategia de comunicación sobre la importancia del inglés en el marco del desarrollo y competitividad del país. El componente incluye la adquisición de equipamiento básico para el la unidad ejecutora del proyecto, así como gastos de la operación.
- 2.10 **Focalización.** El piloto de EILE-PRI se implementará en la provincia de Alajuela; el piloto de EILE-SEC en las provincias de San José y Cartago. Dichas provincias fueron seleccionadas por sus características socio-económicas, la distribución geográfica representativa de las escuelas (urbano, urbano-marginales y rurales), por tipos de escuelas (gradadas, unidocentes, multigrado, académicas, técnicas), y el volumen de estudiantes y escuelas en los mismos. Sólo se excluirán a las escuelas que no cuenten con servicio de energía eléctrica (alrededor del 5%).

## III. PRESUPUESTO

### A. Cuadro de costos

Cuadro III-1: Costos en US\$

| Actividad  | BID              | FCRUSA         | Intel          | SHSU/<br>TAMU* | MEP            | Total            |
|--|------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|------------------|
| Componente 1. Estrategias pedagógicas para mejorar la EILE             | 915.000          | 213.000        | 90.000         |                | 65.000         | 1.283.000        |
| Componente 2. Evaluación   | 277.000          | 70.000         | -              | 135.000        | -              | 482.000          |
| Componente 3. Desarrollo del marco conceptual de EILE en CR            | 87.450           | 17.000         | 10.000         |                | 35.000         | 149.450          |
| Componente 4. Fortalecimiento Institucional de la FCRML y Comunicación | 172.550          | 50.000         | -              |                | 15.000         | 237.550          |
| Contingencias  | 33.000           | -              | -              | -              | -              | 33.000           |
| Auditoría  | 15.000           | -              | -              | -              | -              | 15.000           |
| <b>TOTAL</b>   | <b>1.500.000</b> | <b>350.000</b> | <b>100.000</b> | <b>135.000</b> | <b>115.000</b> | <b>2.200.000</b> |

\* Sam Houston State University (SHSU)/Texas A&M University (TAMU)

**B. Descripción, composición y fuentes de financiamiento**

- 3.1 El costo total del proyecto es US\$2,2 millones: US\$1,5 millón se financiarán con cargo a los recursos del Programa Especial de Promoción del Empleo, Reducción de la Pobreza y Desarrollo Social en Apoyo de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ORC/SOF); US\$350.000, FCRUSA; US\$135.000 como aporte en especie por SHSU/TAMU para la evaluación; US\$115.000 serán contrapartida local en especie del MEP; y US\$100.000 serán aportados en especie por Intel. Ver el presupuesto detallado en el Anexo II.

**C. Sostenibilidad**

- 3.2 Los objetivos de esta CT se lograrán y estarán asegurados en la medida en que el MEP aproveche los conocimientos que generen los pilotos, y en que FCRML sea fortalecida para liderar el esfuerzo intersectorial. De allí la importancia del liderazgo del MEP en la operación (ver inciso 4.2) y del fortalecimiento institucional de FCRML.

**IV. ORGANISMO EJECUTOR Y MECANISMO DE EJECUCIÓN**

**A. Organismo ejecutor**

- 4.1 FCRML ejecutará bajo un convenio de co-administración con FCRUSA.

**B. Mecanismo de ejecución**

- 4.2 Un Comité Directivo integrado por: MEP, los Directores Ejecutivos de FCRML y FCRUSA, e Intel CR liderarán el proyecto. Un Coordinador articulará los esfuerzos de las diversas instituciones y la implementación del proyecto. La FCRUSA, en convenio con FCRML, estará a cargo de los aspectos fiduciarios de la ejecución. La operativización estará a cargo de MEP, quien actuará a través de la Dirección de Desarrollo Curricular, el Consejo Nacional de Inglés y el Instituto de Desarrollo Profesional Uladislao Gámez Solano (ver Anexo IV). La suscripción del convenio FCRML y MEP será condición previa al anticipo del fondo rotatorio.
- 4.3 **Reglamento Operativo (RO) de la CT.** La ejecución se regirá por lo establecido en el Convenio de CT y en el RO. Se contratará una consultoría para desarrollar el RO, cuya puesta en vigencia será condición previa al primer desembolso.
- 4.4 **Aspectos financieros.** Los desembolsos seguirán las normas y procedimientos del Banco. Se constituirá un fondo rotatorio para el programa que no excederá el 10% del financiamiento. La FCRUSA contratará auditores externos independientes aceptables al Banco. Se presentarán estados financieros semestralmente.

**C. Estado de la preparación del programa para su ejecución**

- 4.5 Se cuenta con versiones preliminares de: (i) convenios de colaboración; (ii) instrumentos de evaluación; y (iii) términos de referencia para la evaluación.

**D. Período de ejecución y calendario de desembolsos**

- 4.6 El piloto se implementará durante un año lectivo (10 meses), al cual debe agregarse la línea de base y la evaluación final. La CT se desembolsará en 20 meses y se ejecutará en 17 a partir de la vigencia del Convenio de CT.

**E. Adquisiciones y contrataciones**

- 4.7 FCRUSA, mediante un convenio de cooperación con FCRML, estará a cargo del manejo fiduciario. FCRUSA tiene una amplia experiencia en el manejo de adquisiciones y contrataciones con fondos externos. La supervisión del Banco se llevará a cabo en forma ex-ante sólo cuando por sus montos aplique la Licitación Pública Internacional (LPI). Esto también aplicará para la contratación de consultorías individuales y firmas consultoras cuando éstas superen US\$50.000 y US\$200.000, respectivamente, así como en la contratación de la auditoría y las contrataciones directas. La suscripción del convenio de cooperación FCRML/FCRUSA será una condición previa al anticipo del fondo rotatorio.
- 4.8 El Banco podrá realizar las inspecciones y revisiones ex-post que estime necesario, a cuyos efectos la FCRML/FCRUSA pondrán a disposición la documentación que se solicite. Si al realizar dichas revisiones las adquisiciones analizadas: (i) no son pertinentes y elegibles acorde a las actividades y objetivos de la CT; (ii) no aplicaron los procedimientos acordados en el convenio y detallados en su plan de ejecución, o el contrato no es consistente con dichos métodos; o (iii) un contrato ha sufrido modificaciones no consistentes con su objetivo, el Banco podrá: (i) optar por pasar de revisión ex-post a revisión ex-ante, comunicándolo a la FCRML/FCRUSA; y/o (ii) declarar la contratación no elegible para financiamiento, siendo en tal caso política del Banco cancelar la porción del convenio asignada a bienes y servicios de consultores que se hayan adquirido o contratado sin observar dichos procedimientos.
- 4.9 **Adquisición de bienes, servicios diferentes a consultoría y servicios de consultoría.** Se realizarán de conformidad con las “Políticas de Adquisiciones” y con las “Políticas de Consultores” del Banco (Documentos GN-2349-7 y GN-2350-7, respectivamente), ambas de julio 2006 y de acuerdo con los montos y procedimientos que se resume en el Cuadro IV-I. Las adquisiciones de textos escolares y didácticos, equipos y programas de cómputo equivalen a aproximadamente 50% de la contribución, pero son esenciales para la consecución de los objetivos del Programa.

**Cuadro IV-I: Adquisición de bienes, servicios diferentes a consultoría y servicios de consultoría**

| <b>Tipo de inversión</b>            | <b>Monto límite (en US\$ miles)</b> | <b>Procedimiento de adquisición</b>  | <b>Modalidad de revisión por parte del Banco</b> |
|-------------------------------------|-------------------------------------|--|--|
| Bienes                              | Mayor o igual a 250                 | Licitación Pública Internacional – LPI   | Ex-ante  |
|                                     | Mayor o igual a 50 y menor que 250  | Licitación Pública Nacional – LPN  | Ex-post  |
|                                     | Menor a 50                          | Comparación de Precios   | Ex-post  |
| Servicios diferentes a consultoría  | Mayor o igual a 100                 | Licitación Pública Internacional – LPI   | Ex-ante  |
|                                     | Mayor o igual a 50 y menor que 100  | Licitación Pública Nacional – LPN  | Ex-post  |
|                                     | Menor a 50                          | Comparación de Precios   | Ex-post  |
| Servicios de Consultoría - FC       | Mayor o igual a 250                 | Lista Corta de seis firmas con amplia representación geográfica (publicidad internacional y nacional)    | Ex-ante  |
|                                     | Mayor o igual a 100 y menor a 250   | Lista Corta de seis firmas que podrá ser de consultores nacionales (publicidad internacional y nacional) | Ex-ante  |
|                                     | Menor a 100                         | Lista Corta de seis firmas que podrán ser de consultores nacionales (publicidad nacional)                | Ex-ante  |
| Servicios de Consultoría Individual | Menor a 50                          | Terna de consultores   | Ex-ante  |
|                                     | Mayor o igual a 50                  |  | Ex-ante  |

- 4.10 **Contratación directa.** Se prevé la contratación directa y la compra de una serie de equipos y programas de cómputo, textos y materiales para EILE, que por su naturaleza y especialización justifica su contratación directa y que fueron seleccionados con base en el análisis del equipo técnico de proyecto; *Imagine Learning*, *Dyned*, *TMM*, *Edusoft*, *Classmate PCs*, así como la contratación con instituciones de capacitación como *SIT/World Teach*, y Centro Cultural Costarricense Norteamericano e Instituto Británico. Las *Classmate PCs* fueron seleccionadas por su compatibilidad con los programas a utilizar y su resistencia al uso en escuelas. Los usuarios serán niños de 3<sup>er</sup> grado con edades entre los 8 y 10 años.
- 4.11 Asimismo, se plantea la contratación de TAMU y SHSU para evaluar el piloto. Esto se fundamenta en: (i) la experiencia en la implementación de pilotos experimentales de EILE, particularmente en el Proyecto *English Language & Literacy Acquisition*, un programa de US\$6,7 millones financiado por el Gobierno Federal de los Estados Unidos; (ii) la necesidad de contratar el levantamiento de la línea de base antes del inicio del ciclo lectivo (febrero 2010); y (iii) el aporte sustantivo en especie que ambas instituciones harán para la evaluación (US\$135.000). El modelo de contrato a realizar con TAMU-SHSU será acordado previamente con el Banco.
- 4.12 **Reconocimiento de gastos previos.** Se reconocen gastos previos realizados por FCRML y FCRUSA con procedimientos de contratación y adquisición análogos a

los del Banco, efectuados a partir del 10 de enero de 2009 en cumplimiento de los objetivos del proyecto, hasta por un monto máximo de US\$45.000.

## **V. MONITOREO Y EVALUACIÓN**

### **A. Monitoreo**

- 5.1 La División de Educación (SCL/EDU) tendrá la responsabilidad técnica a través del especialista asignado a la Representación del Banco en Costa Rica (COF/CCR). La FCRML/FCRUSA suministrarán informes de medio término y finales sobre las actividades y productos a su cargo. El avance se registrará en los sistemas del Banco.

### **B. Responsabilidad técnica y básica**

- 5.2 La responsabilidad técnica de la ejecución de esta CT recaerá en Horacio Álvarez Marinelli (EDU/CCR), jefe de equipo, Tel: (502) 2379-93276400, (horacioa@iadb.org). COF/CCR estará a cargo de la responsabilidad básica.

### **C. Informes de avance e informe final**

- 5.3 La FCRML/FCRUSA presentarán al Banco informes semestrales de progreso a los 45 días del cierre de cada semestre, y un informe final, un mes antes del plazo final de desembolsos. Los informes de progreso se complementarán con: (i) informes bimensuales de procesos y avance en los productos esperados; y (ii) reuniones periódicas de monitoreo del Banco y el Comité Directivo. Los informes bimestrales identificarán posibles desvíos en contenidos o plazos. En todo momento el Banco podrá visitar las escuelas y analizar la documentación y los procesos utilizados para acordar los ajustes necesarios.

### **D. Evaluación de resultados**

- 5.4 Para la evaluación de los resultados de la CT, a ser medidos a su finalización, se han acordado indicadores de producto y resultado (ver Anexo I). El consorcio TAMU/SHSU llevará a cabo la evaluación de impacto de la CT, incluyendo: (i) la adquisición de los instrumentos de evaluación (ej. pruebas, guías de observación de prácticas pedagógicas, etc.); (ii) la definición de las pruebas de aprendizaje; (iii) el levantamiento de la línea de base cualitativa y cuantitativa; (iv) la aplicación periódica de los instrumentos de evaluación cualitativa; y (v) el levantamiento de la evaluación final. El consorcio estará a cargo del informe de evaluación cualitativo y cuantitativo.
- 5.5 El consorcio TAMU/SHSU presentará, para el análisis y aprobación del Comité Directivo del Proyecto y del Banco, la siguiente documentación: (i) la metodología de evaluación cualitativa y cuantitativa, las modificaciones en ejecución y las pruebas e instrumentos; (ii) la línea de base de los indicadores de resultados; (iii) los datos a ser recolectados para la evaluación, identificando el mecanismo a seguir, los responsables y la frecuencia y forma de presentación;



(iv) los informes bimestrales de progreso; (v) la base de datos inicial y final en *Statistical Package for the Social Sciences* (SPSS) o *Statistics and Data Software* (STATA) con identificadores y títulos; y (vi) el informe de evaluación inicial, antes del 15 de abril de 2010 y la evaluación final, dos meses antes del plazo final de desembolsos. La propiedad intelectual de los productos es del BID, quien podrá conceder licencias a las instituciones que integran el Comité Directivo para el uso de los productos de la CT, prohibiendo la posibilidad de sub-licencias sin consentimiento directo del Banco.

## **VI. BENEFICIOS Y RIESGOS DEL PROGRAMA**

### **A. Beneficios e impacto en el desarrollo**

- 6.1 El piloto propuesto consiste en un diseño innovador para la evaluación de varios modelos pedagógicos de EILE basados en TICs para el aprendizaje de alumnos y docentes. Plantea intervenciones de EILE con poblaciones rurales y de bajo nivel socioeconómico, que aún no reciben inglés. Los resultados generarán conocimientos para el MEP para el diseño de nuevos programas de EILE. La propuesta está en línea con los objetivos del ORC-SOF (GN-2426-3) y promoverá inversiones futuras, en CR y la región de ALC. La operación está vinculada con la Estrategia de País 2007-2010 y con el área estratégica del Banco en el sector educación “Transición Escuela Trabajo”. La operación no está vinculada con ninguna operación en trámite o en ejecución.

### **B. Beneficiarios**

- 6.2 Basado en la matriz muestral tentativa, se beneficiarán unos 6.300 estudiantes de unas 227 escuelas y colegios públicos. En los grupos de tratamiento de los pilotos estarán unos 4.950 alumnos y unos 178 docentes beneficiándose directamente. Los pilotos también beneficiarán a los padres de familia de los alumnos, y a los directores de las escuelas y colegios a ser tratados.

### **C. Riesgos**

- 6.3 Cualquier retraso en la adquisición de los programas y la evaluación es un riesgo para la ejecución de la CT. Estos deberán estar disponibles a fines de enero 2010 para poder ser aplicados al principio del año lectivo. Con la contratación directa del consorcio TAMU/SHSU y la alianza FCRML/FCRUSA se está mitigando dicho riesgo.

## **VII. ASPECTOS AMBIENTALES Y SOCIALES**

- 7.1 La operación fue revisada por el Comité de Revisión de Impacto Ambiental y Social (ESR) el 9 de febrero de 2009. Ningún efecto ambiental o social negativo fue identificado y la CT ha sido clasificada como “C” según el Filtro de Salvaguardias. No se prevé ninguna inversión en infraestructura y las inversiones en equipo, programas y materiales didácticos son menores.

### **VIII. CERTIFICACIÓN**

- 8.1 Por la presente certifico que esta cooperación técnica fue aprobada para financiamiento por el Programa Especial de Promoción del Empleo, Reducción de la Pobreza y Desarrollo Social en Apoyo a los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ORC/SOF), en fecha 24 de noviembre de 2009, de conformidad con la comunicación electrónica suscrita por Goro Mutsuura (VPC/GCM). Igualmente, certifico que existen recursos disponibles en el Programa Especial de Promoción del Empleo, Reducción de la Pobreza y Desarrollo Social en Apoyo a los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ORC/SOF), hasta la suma de US\$1.500.000 para financiar las actividades descritas y presupuestadas en este documento. La reserva de recursos representada por esta certificación es válida por un periodo de once (11) meses calendario contados a partir de la fecha de firma de esta certificación. Si el proyecto no fuese aprobado por el BID dentro de ese plazo, los fondos reservados se considerarán liberados de compromiso, requiriéndose la firma de una nueva certificación para que se renueve la reserva anterior. El compromiso y desembolso de los recursos correspondientes a esta certificación sólo debe ser efectuado por el Banco en Dólares Norteamericanos. Esta misma moneda será utilizada para estipular la remuneración y pagos a consultores, a excepción de los pagos a consultores locales que trabajen en su propio país, quienes recibirán su remuneración y pagos contratados en la moneda de ese país. No se podrá destinar ningún recurso del Fondo para cubrir sumas superiores al monto certificado para la implementación de este Plan de Operaciones. Montos superiores al certificado pueden originarse de compromisos estipulados en contratos que sean denominados en una moneda diferente a la moneda del Fondo, lo cual puede resultar en diferencias cambiarias de conversión de monedas sobre las cuales el Fondo no asume riesgo alguno.

**(ORIGINAL FIRMADO)**

Marguerite S. Berger  
Jefe

Unidad de Gestión de Donaciones y Cofinanciamiento  
VPC/GCM

**12/02/09**

Fecha

## Marco de Resultados

|                              |  |
|------------------------------|--|
| <b>Objetivo del proyecto</b> | Generar conocimientos que permitan mejorar la enseñanza de inglés como lengua extranjera en primaria y secundaria. |
|------------------------------|--|

| Indicadores de resultado   | Línea de base  |  |  | Meta |  |   | Observaciones  |
|--|--|--|--|------|--|---|--|
| <b>Componente 1. Estrategias pedagógicas para mejorar la EILE</b>                                | Año 1:<br>Inicio de<br>ciclo escolar                                 |  |  |      | Año 1: Final<br>ciclo escolar  |   |  |
| Habilidad en inglés - % de estudiantes que demuestran mejoras en el examen – Mínimo = un nivel.  | A ser determinado por la aplicación ex-ante de pruebas de habilidad. |  |  |      | A ser determinado por la aplicación ex-ante de pruebas de habilidad. | 40% de estudiantes se mueve al siguiente nivel. | Se utilizará la prueba estandarizada IPT-IDEA, examen de inglés que mide las cuatro competencias base del idioma: escuchar, hablar, leer y escribir. Esta prueba mide seis niveles de dominio del idioma: principiante bajo y alto, intermedio bajo y alto, avanzado y superior. Es publicada por Ballard & Tigue Publishers. Está diseñada para la primaria y secundaria.   |
| Habilidad en español - % de estudiantes que demuestran mejoras en el examen – Mínimo = un nivel. | A ser determinado por la aplicación ex-ante de pruebas de habilidad. |  |  |      | A ser determinado por la aplicación ex-ante de pruebas de habilidad. | 40% de estudiantes se mueve al siguiente nivel. | Se utilizará la prueba estandarizada IPT-IDEA, examen de inglés que mide las cuatro competencias base del idioma: escuchar, hablar, leer y escribir. Esta prueba mide seis niveles de dominio del idioma: principiante bajo y alto, intermedio bajo y alto, avanzado y superior. Es publicada por Ballard & Tigue Publishers. Está diseñada para la primaria y secundaria.   |
| Habilidad en inglés - % de estudiantes que demuestran mejoras en el examen – Mínimo = un nivel.  | A ser determinado por la aplicación ex-ante de pruebas de habilidad. |  |  |      | A ser determinado por la aplicación ex-ante de pruebas de habilidad. | 40% de estudiantes se mueve al siguiente nivel. | Se utilizará la prueba estandarizada <i>Test of English for International Communication</i> (TOEIC) de <i>Educational Testing Services</i> , una prueba estandarizada que mide competencias comunicacionales en inglés y que es distribuida en Costa Rica por el Centro Cultural Costarricense Americano. Se utilizarán las secciones de comprensión oral y escrita del TOEIC. Cada sección se puntúa por separado en una escala de 5 a 495 puntos, con lo que la puntuación total posible es de entre 10 y 990 puntos. El punteo final puede ser compatibilizado con los niveles del Marco Común Europeo (A1 a C2). |

| Indicadores de resultado   | Línea de base  |  |  | Meta |  |  | Observaciones  |
|--|--|--|--|------|--|--|--|
| Habilidad en inglés - % de docentes que demuestran mejoras en el examen – Mínimo = un nivel. | A ser determinado por la aplicación ex-ante de pruebas de habilidad. |  |  |      | A ser determinado por la aplicación ex-ante de pruebas de habilidad. | 40% de docentes se mueve al siguiente nivel. | Se utilizará la prueba estandarizada <i>Test of English for International Communication</i> (TOEIC) de <i>Educational Testing Services</i> , una prueba estandarizada que mide competencias comunicacionales en inglés y que es distribuida en Costa Rica por el Centro Cultural Costarricense Americano. Se utilizarán las secciones de comprensión oral y escrita del TOEIC. Cada sección se puntea por separado en una escala de 5 a 495 puntos, con lo que la puntuación total posible es de entre 10 y 990 puntos. El punteo final puede ser compatibilizado con los niveles del Marco Común Europeo (A1 a C2). |
| Habilidad en inglés y español.   | A ser determinado por la aplicación ex-ante de pruebas de habilidad. |  |  |      | A ser determinado por la aplicación ex-ante de pruebas de habilidad. |  | WLPB-R La prueba <i>Woodcock Language Profficiency Battery</i> ofrece un mecanismo para evaluar el dominio lingüístico para diferentes rangos de edad en función de requerimientos de tipo cognitivo-académico, midiendo las tres habilidades lingüísticas: oralidad, lectura y escritura.   |
| Impacto de la tecnología.  | A ser determinado por la aplicación ex-ante de pruebas de habilidad. |  |  |      | A ser determinado por la aplicación ex-ante de pruebas de habilidad. |  | Se utilizarán los exámenes que administran las distintas compañías de computación ( <i>Imagine Learning</i> , <i>DynEd</i> , <i>Edusoft</i> , etc.).   |
| Desempeño docente.   | A ser determinado por la aplicación ex-ante de observación de aula.  |  |  |      | A ser determinado por la aplicación ex-ante de observación de aula.  | 90% cambio.                                  | El Protocolo de Observación de Transición Bilingüe (TBOP por sus siglas en inglés) será utilizado para evaluar el desempeño docente en el aula durante la intervención, con una medición al inicio y una al final.   |

| Indicadores de resultado                                      | Línea de base   |  |  | Meta |  |  | Observaciones |
|---|---|--|--|------|--|--|---------------|
| Disminución de la deserción intra-anual.                      | A ser determinado luego de identificar escuelas y grados a ser atendidos. |  |  |      | A ser determinado por la aplicación ex-ante de pruebas de habilidad. |  |               |
| Disminución de la no promoción por grado en el ciclo lectivo. | A ser determinado luego de identificar escuelas y grados a ser atendidos. |  |  |      | A ser determinado por la aplicación ex-ante de pruebas de habilidad. |  |               |

| Indicadores de producto  | Línea de base |                         |  | Meta                      |  | Observaciones                     |
|--|---------------|-------------------------|--|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Intervención   | Línea de base | Año 1 (inicio de ciclo) |  | Meta Año 1 (fin de ciclo) |  |                                   |
| <b>Productos</b>   |               |                         |  |                           |  |                                   |
| Aproximadamente 6.300* niños de escuelas urbanas, rurales y urbano marginales de primaria se han beneficiado con modelos novedosos para la EILE. | 0             | 2.550                   |  | 2.550                     |  | Informes de seguimiento de la CT. |
| Aproximadamente 2.640* jóvenes de secundaria inscritos en colegios académicos y técnicos se han beneficiado con modelos novedosos para la EILE.  | 0             | 3.750                   |  | 3.750                     |  | Informes de seguimiento de la CT. |

| Indicadores de producto   | Línea de base   |     |  | Meta  | Observaciones                     |
|---|---|-----|--|---|-----------------------------------|
| Aproximadamente 248* docentes de preescolar, primaria y secundaria se han beneficiado con capacitación. | 0   | 227 |  | 227   | Informes de seguimiento de la CT. |
| <b>Resultado final</b>  |   |     |  |   |                                   |
| Niños, jóvenes y adultos con mejores resultados en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera.    | A ser determinado por la aplicación ex-ante de pruebas de aprendizajes. |     |  | A ser determinado por la aplicación ex-ante de pruebas de aprendizajes. |                                   |

\* Montos estimados que serán actualizados con base en la matriz muestral definitiva.

**PRESUPUESTO DETALLADO EN US\$**

| Componentes   | BID                     | FCRUSA                | Intel                 | SHSU/<br>TAMU         | MEP                   | Total                   |
|---|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|
| <b>Componente 1. Estrategias pedagógicas para mejorar la EILE</b>             | <b><u>915.000</u></b>   | <b><u>213.000</u></b> | <b><u>90.000</u></b>  | -                     | <b><u>65.000</u></b>  | <b><u>1.283.000</u></b> |
| <b>1a. EILE-PRI</b>   | <b><u>650.000</u></b>   | <b><u>143.000</u></b> | <b><u>50.000</u></b>  | -                     | <b><u>45.000</u></b>  | <b><u>888.000</u></b>   |
| Programas de cómputo  | 189.000                 | 65.000                | -                     | -                     | -                     | 254.000                 |
| Equipo de cómputo   | 360.000                 | 65.000                | 50.000                | -                     | -                     | 475.000                 |
| Bibliotecas   | 50.000                  | -                     | -                     | -                     | -                     | 50.000                  |
| Coordinador de piloto   | 24.000                  | -                     | -                     | -                     | -                     | 24.000                  |
| Otros costos operativos   | 27.000                  | 13.000                | -                     | -                     | 45.000                | 85.000                  |
| <b>1b. EILE-SEC</b>   | <b><u>265.000</u></b>   | <b><u>70.000</u></b>  | <b><u>40.000</u></b>  | -                     | <b><u>20.000</u></b>  | <b><u>395.000</u></b>   |
| Programas de cómputo  | 185.000                 | 30.000                | -                     | -                     | -                     | 215.000                 |
| Equipo de cómputo   | 42.000                  | 40.000                | 40.000                | -                     | -                     | 160.000                 |
| Coordinador de piloto   | 18.000                  | -                     | -                     | -                     | -                     | 18.000                  |
| Otros costos operativos   | 20.000                  | -                     | -                     | -                     | 20.000                | 40.000                  |
| <b>Componente 2. Evaluación de los pilotos</b>                                | <b><u>277.000</u></b>   | <b><u>70.000</u></b>  | -                     | <b><u>135.000</u></b> | -                     | <b><u>482.000</u></b>   |
| Línea de base - competencias jóvenes  | 25.000                  | -                     | -                     | -                     | -                     | 25.000                  |
| Selección establecimientos de tratamiento y control                           | 10.000                  | -                     | -                     | -                     | -                     | 10.000                  |
| Evaluación Texas A&M University   | 94.000                  | 30.000                | -                     | 54.000                | -                     | 178.000                 |
| Evaluación Sam Houston State University                                       | 133.000                 | 40.000                | -                     | 81.000                | -                     | 254.000                 |
| Presentación resultados evaluación pilotos                                    | 15.000                  | -                     | -                     | -                     | -                     | 15.000                  |
| <b>Componente 3. Desarrollo del marco conceptual de la EILE en Costa Rica</b> | <b><u>87.450</u></b>    | <b><u>17.000</u></b>  | <b><u>10.000</u></b>  | -                     | <b><u>35.000</u></b>  | <b><u>149.450</u></b>   |
| Estudio "Mejores prácticas para la formación en servicio"                     | 43.500                  | -                     | -                     | -                     | 20.000                | 63.500                  |
| Personal, incluyendo contrataciones   | 20.000                  | -                     | -                     | -                     | 15.000                | 35.000                  |
| Otros costos operativos   | 13.000                  | 17.000                | 10.000                | -                     | -                     | 40.000                  |
| Materiales  | 10.950                  | -                     | -                     | -                     | -                     | 10.950                  |
| <b>Componente 4. Fortalecimiento institucional de la FCRML y comunicación</b> | <b><u>172.550</u></b>   | <b><u>50.000</u></b>  | -                     | -                     | <b><u>15.000</u></b>  | <b><u>237.550</u></b>   |
| Coordinador nacional  | 63.000                  | -                     | -                     | -                     | -                     | 63.000                  |
| Coordinador académico   | 15.000                  | 20.000                | -                     | -                     | -                     | 35.000                  |
| Especialista en adquisiciones   | 14.000                  | 14.000                | -                     | -                     | -                     | 28.000                  |
| Asistente administrativo  | 10.500                  | -                     | -                     | -                     | -                     | 10.500                  |
| Estrategia de mercadeo social (empresa consultora)                            | 15.000                  | -                     | -                     | -                     | -                     | 15.000                  |
| Estrategia de recaudación de fondos (empresa consultora)                      | 15.000                  | 6.000                 | -                     | -                     | -                     | 21.000                  |
| Equipamiento  | 25.000                  | -                     | -                     | -                     | -                     | 25.000                  |
| Elaboración manual operativo  |                         | 10.000                | -                     | -                     | -                     | 10.000                  |
| Otros gastos operativos   | 15.050                  | -                     | -                     | -                     | 15.000                | 30.050                  |
| <b>Contingencias (1,5%)</b>   | <b><u>33.000</u></b>    | -                     | -                     | -                     | -                     | <b><u>33.000</u></b>    |
| <b>Auditoría</b>  | <b><u>15.000</u></b>    | -                     | -                     | -                     | -                     | <b><u>15.000</u></b>    |
| <b>TOTAL</b>  | <b><u>1.500.000</u></b> | <b><u>350.000</u></b> | <b><u>100.000</u></b> | <b><u>135.000</u></b> | <b><u>115.000</u></b> | <b><u>2.200.000</u></b> |

## **PLAN DE ADQUISICIONES DEL PROYECTO**

### **Modelo A – Para Proyectos Específicos**

#### **Información General**

**País:** Costa Rica

**Prestatario:** N/A

**Ejecutor:** Fundación Costa Rica Multilingüe (FCRML) en asociación con Fundación Costa Rica – Estados Unidos de América (FCRUSA)

**Nombre del Proyecto:** Mejora de la Calidad de la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera

**Números del Proyecto y del Contrato de Préstamo:** CR-T1055

**Breve descripción de los objetivos y componentes del Proyecto:** El objetivo general de la Cooperación Técnica (CT) es generar conocimientos que permitan mejorar la EILE, para Costa Rica y el resto de la región. Los objetivos específicos son: (i) estimar la efectividad relativa de diversas metodologías para EILE basadas en plataformas de Tecnologías de Información y Comunicación (TICs), que permitan mejorar el dominio del inglés a los alumnos de estratos socioeconómicos bajos y/o que asisten a escuelas rurales y que tengan el potencial de ser llevados a escala; (ii) establecer un mapa de ruta para la reformulación del currículum de inglés de primaria y secundaria; y (iii) fortalecer la institucionalidad del país a cargo de las innovaciones de EILE.

El proyecto tiene cuatro componentes: Componente 1. Estrategias pedagógicas para mejorar la EILE, subdividido en dos subcomponentes: Subcomponente 1a. EILE para estudiantes de escuelas primaria (EILE-PRI) y Subcomponente 1b. EILE para estudiantes de colegios académicos y técnicos de secundaria (EILE-SEC); Componente 2. Evaluación de los pilotos; Componente 3. Desarrollo del marco conceptual de la EILE en CR; y, Componente 4. Fortalecimiento institucional de la FCRML y comunicación.

**Fecha de aprobación del Proyecto por el Directorio Ejecutivo:** Aprobación Presidente diciembre 2009

**Fecha de firma del Contrato de Préstamo:** diciembre 2009

**Fecha estimada para el último desembolso:** julio 2011

#### **A) Introducción**

Las contrataciones para el proyecto propuesto se llevarán a cabo de acuerdo con las *“Políticas para la Adquisición de Obras y Bienes Financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo”* (GN-2349-7), de enero de 2005, y con las *“Políticas para la Selección y Contratación de Consultores Financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo”* (GN-2350-7) de enero de 2005, y con lo establecido en el Contrato de Préstamo y el presente Plan de Adquisiciones.

#### **B) El Plan de Adquisiciones**

El Plan de Adquisiciones del *Programa Mejora de la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera* que cubre [insertar período cubierto por el Plan que debe ser de al menos los



*primeros 17 meses de ejecución]* meses de ejecución del Proyecto<sup>1</sup> ha sido acordado entre el Banco, la Fundación Costa Rica Multilingüe y la Fundación Costa Rica-Estados Unidos de América. El Plan, cuyo resumen se incluye como Apéndice 1, indica para cada contrato o grupo de contratos el procedimiento de adquisición de bienes o de contratación de obras o servicios o métodos de selección de consultores, los casos que requieren precalificación, los costos estimados de cada contrato o grupo de contratos, el requerimiento de revisión ex-ante o ex-post por parte del Banco y las fechas estimadas de publicación de los avisos específicos de adquisiciones y de terminación de los contratos contemplados en este proyecto. El Plan de Adquisiciones se actualizará anualmente o cuando sea necesario ó requerido por el Banco. El Plan de Adquisiciones detallado está disponible en:

***Fundación Costa Rica-Estados Unidos de América***

*50 mts al Oeste de la Rotonda de la Bandera*

*San Pedro, Montes de Oca I*

*San José, Costa Rica*

*Apartado postal: 12229-1000*

El Plan de Adquisiciones está disponible en la página Internet del Ejecutor: [www.crusa.cr](http://www.crusa.cr). También se encuentra en la página Internet del Banco: [Información de Adquisiciones de Proyecto](#)

**C) Adquisiciones para el Proyecto**

A continuación se describen en forma general las adquisiciones a realizarse para el proyecto propuesto.

**Adquisición de Obras:** Las obras a ser contratadas, incluyen: *no se contarán obras*.

La contratación de Obras para el proyecto sujetas a Licitación Pública Internacional (LPI) se ejecutará utilizando los Documentos Estándar de Licitación emitidos por el Banco (DELS). Las licitaciones sujetas a Licitación Pública Nacional (LPN) se ejecutarán utilizando Documentos de Licitación Nacional acordados con el Banco *[o satisfactorios al Banco si no se han acordado]*. **N/A**

*[Indicar si existen requerimientos adicionales específicos para el proyecto como por ejemplo obras contratadas mediante otros métodos de contratación, explicando brevemente en cada caso las razones por las cuales el método propuesto se considera el más apropiado. Si el proyecto incluye contrataciones de obras que se vayan a llevar a*

---

<sup>1</sup> Los 18 primeros meses del Plan de Adquisiciones se cuentan a partir de la fecha más cercana a aquella en que se comiencen a aplicar las nuevas políticas del Banco al Contrato de Préstamo.

*cabo por las comunidades, indicar donde se encuentran los detalles en el Reglamento Operativo del Proyecto].*

**Adquisición de Bienes:** Los Bienes a ser adquiridos para este proyecto, incluyen: programas de cómputo, bibliotecas escolares en inglés, equipo de cómputo, equipo básico de oficina.

Las adquisiciones de Bienes para el proyecto sujetas a Licitación Pública Internacional (LPI) se ejecutarán utilizando los Documentos Estándar de Licitación (DELS) emitidos por el Banco. Las licitaciones sujetas a Licitación Pública Nacional (LPN) se ejecutarán utilizando Documentos de Licitación Nacional acordados con el Banco.

Se prevé la contratación directa y la compra de una serie de equipos y programas de cómputo, textos y materiales para EILE, que por su naturaleza y especialización justifica su contratación directa y que fueron seleccionados con base en el análisis del equipo técnico de proyecto. Se adquirirá en forma directa el licenciamiento para los siguientes programas de cómputo: *Imagine Learning, Dyned, Tell Me More y Edusoft*. Se adquirirán además Classmate PCs, para contar con una misma línea de computadoras a las que estará donando *Intel*. Se contratarán directamente los servicios de capacitación de SIT/World Teach Costa Rica, Centro Cultural Costarricense Norteamericano, Instituto Británico y Edusoft, los cuales fueron evaluados seleccionados técnicamente.

**Adquisición de Servicios Diferentes a Consultoría:** Se contratarán una serie de servicios como hospedaje, hotelería para eventos, alquiler de vehículos, entre otros.

**Adquisición de Servicios de Consultoría:** Los servicios de consultoría bajo el proyecto incluyen: contratación de la consultoría que estará a cargo de la matriz muestral, contratación del equipo del proyecto (ej. coordinador nacional, coordinador académico, coordinadores de pilotos, especialista en adquisiciones, elaboración de manuales y estrategias de comunicación y de recaudación de fondos).

La Selección de firmas consultoras para el proyecto se ejecutará usando la Solicitud Estándar de Propuestas (SEP) emitida por el Banco o una Solicitud de Propuestas (SP) satisfactoria al Banco en los casos en que la SEP no sea aplicable. En el caso de consultores individuales, la selección se hará teniendo en cuenta lo establecido en el capítulo V de la Política GN-2350-7.

Las Listas Cortas de Consultores para servicios de consultoría con un costo estimado menor al equivalente a US\$50,000.00 por contrato, podrán estar compuestas en su totalidad por firmas nacionales.

Asimismo, se plantea la contratación de TAMU y SHSU para evaluar el piloto. Esto se fundamenta en: (i) la experiencia en la implementación de pilotos experimentales de EILE, particularmente en el Proyecto English Language & Literacy Acquisition, un programa de US\$6,7 millones financiado por el Gobierno Federal de los Estados Unidos; (ii) la necesidad de contratar el levantamiento de la línea de base antes del inicio del ciclo

lectivo (febrero 2010); y (iii) el aporte sustantivo en especie que ambas instituciones harán para la evaluación (US\$135.000). El modelo de contrato a realizar con TAMU-SHSU será acordado previamente con el Banco.

**Costos Operativos:** Los siguientes costos operativos serán financiados por el Banco: pago de comunicaciones y telefonía, papelería, alquileres de vehículo, entre otros, los cuales serán financiados desde el inicio del proyecto hasta el primer trimestre de 2011.

Los costos operativos del proyecto financiados por el Banco serán contratados utilizando los procedimientos de FCRUSA.

**Contratación Anticipada y Financiamiento Retroactivo:** Se financiarán las pruebas TOEIC realizadas por el Centro Cultural Costarricense Norteamericano (CCCNR) a los jóvenes graduandos. Los resultados de dichas pruebas sirvieron como línea de base para la elaboración del proyecto.

#### **D) Revisión por parte del Banco de las Decisiones en Materia de Contrataciones**

Los siguientes contratos serán sujetos a revisión ex-ante por parte del Banco de acuerdo con el Apéndice 1 de las Políticas de Adquisiciones de Obras y Bienes y de Selección de Consultores respectivamente:

- a) Contratos de Obras por un costo total estimado equivalente igual o superior a US\$0.00
- b) Contratación de Bienes por un costo total estimado equivalente igual o superior a US\$250.000.
- c) Contratos de Servicios Diferentes a Consultoría por un costo total estimado equivalente igual o superior a US\$100.000.
- d) Toda Contratación Directa.
- e) Contratos de Servicios de Consultoría con Empresas cuyo costo total estimado equivalente sea igual o superior a US\$200.000.
- f) Contratos con Consultores Individuales cuyo costo total estimado equivalente sea igual o superior a US\$50.000.
- g) Toda Selección Directa de firmas consultoras.

Los demás contratos estarán sujetos a revisión ex-post por parte del Banco, de conformidad con el mismo Apéndice 1 de las Políticas.

#### **E) Preferencia Nacional**

Las ofertas de bienes con origen en el país del Prestatario tendrán una preferencia de precio equivalente al 15%, en contratos sujetos a Licitación Pública Internacional, conforme lo establecido en el Apéndice 2 de las Políticas de Adquisiciones.

## Apéndice 1

### Plan de Adquisiciones<sup>2</sup>

**País: Costa Rica**

**Prestatario: N/A**

**Ejecutor:** Fundación Costa Rica Multilingüe (FCRML) en asociación con Fundación Costa Rica – Estados Unidos de América (FCRUSA)

**Nombre del Proyecto:** Mejora de la Calidad de la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera

**Números del Proyecto y del Contrato de Préstamo:** CR-T1055

**Breve descripción de los objetivos y componentes del Proyecto:** El objetivo general de la Cooperación Técnica (CT) es generar conocimientos que permitan mejorar la EILE, para Costa Rica y el resto de la región. Los objetivos específicos son: (i) estimar la efectividad relativa de diversas metodologías para EILE basadas en plataformas de Tecnologías de Información y Comunicación (TICs), que permitan mejorar el dominio del inglés a los alumnos de estratos socioeconómicos bajos y/o que asisten a escuelas rurales y que tengan el potencial de ser llevados a escala; (ii) establecer un mapa de ruta para la reformulación del currículum de inglés de primaria y secundaria; y (iii) fortalecer la institucionalidad del país a cargo de las innovaciones de EILE.

El proyecto tiene cuatro componentes: Componente 1. Estrategias pedagógicas para mejorar la EILE, subdividido en dos subcomponentes: Subcomponente 1a. EILE para estudiantes de escuelas primaria (EILE-PRI) y Subcomponente 1b. EILE para estudiantes de colegios académicos y técnicos de secundaria (EILE-SEC); Componente 2. Evaluación de los pilotos; Componente 3. Desarrollo del marco conceptual de la EILE en CR; y Componente 4. Fortalecimiento institucional de la FCRML y comunicación.

**Fecha de aprobación del Proyecto por el Directorio Ejecutivo:** Aprobación Presidente diciembre 2009

**Fecha de firma del Contrato de Préstamo:** diciembre 2009

**Fecha estimada para el último desembolso:** julio 2011

**Dirección de la Oficina Ejecutora Responsable del Plan de Adquisiciones:**

*Fundación Costa Rica Multilingüe*

Casa Presidencial, Edificio Lager, San José, Costa Rica

*Fundación Costa Rica Estados Unidos de América*

50 mts al Oeste de la Rotonda de la Bandera, San Pedro, Montes de Oca 1

San José, Costa Rica

---

<sup>2</sup> Se deben incluir todos los contratos del proyecto aún si no son financiados por el Banco e indicando quién los financia.

**MEJORA DE LA CALIDAD DE LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA  
(CR-T1055)**

Período comprendido para este Plan de Adquisiciones: Desde diciembre 2009 hasta marzo 2011  
(en US\$ dólares americanos)

| No. de referencia | Categoría y Descripción del Contrato de Adquisiciones                                | Costo Estimado de la Adquisición (US\$ Miles) | Método de Adquisición <sup>3</sup> | Revisión (ex-ante ó ex-post) | Fuente de Financiamiento y Porcentaje |               | Precalificación (Si/No) | Fechas Estimadas                              |                      | Status (Pendiente, en proceso, adjudicado, cancelado) | Comentarios |
|-------------------|--|---|------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------|---------------|-------------------------|---|----------------------|---|-------------|
|                   |  |   |                                    |                              | BID %                                 | Local/ Otro % |                         | Publicación Anuncio Específico de Adquisición | Terminación Contrato |   |             |
|                   | <b>Componente 1. Estrategias pedagógicas para mejorar la EILE</b>                    | <b>1.283.000</b>                              |                                    |                              |                                       |               |                         |   |                      |   |             |
|                   | <b>BIENES</b>  | <b>1.116.000</b>                              |                                    |                              |                                       |               |                         |   |                      |   |             |
|                   | Adquisición de programas educativos: Imagine Learning, Tell Me More, Dyned y Edusoft | 469.000                                       | CD                                 | ex-ante                      | 80%                                   | 20%           | No                      | Trim 4 2009                                   | Trim 1 2010          | Pendiente   |             |
|                   | Equipo de cómputo: Classmate PCs y Laptops   | 597.000                                       | CD                                 | ex-ante                      | 69%                                   | 31%           | No                      | Trim 4 2009                                   | Trim 1 2010          | Pendiente   |             |
|                   | Bibliotecas de aula  | 50.000  | CD                                 | ex-ante                      | 100%                                  | 0%            | No                      | Trim 4 2009                                   | Trim 1 2010          | Pendiente   |             |
|                   | <b>SERVICIOS DE CONSULTORIA</b>  | <b>42.000</b>                                 |                                    |                              |                                       |               |                         |   |                      |   |             |
|                   | <b>CONSULTORIA INDIVIDUAL</b>  | <b>42.000</b>                                 |                                    |                              |                                       |               |                         |   |                      |   |             |

<sup>3</sup> **Bienes y Obras:** LPI: Licitación Pública Internacional; LIL: Licitación Internacional Limitada; LPN: Licitación Pública Nacional; CP: Comparación de Precios; CD: Contratación Directa; AD: Administración Directa; CAE: Contrataciones a través de Agencias Especializadas; AC: Agencias de Contrataciones; AI: Agencias de Inspección; CPIF: Contrataciones en Préstamos a Intermediarios Financieros; CPO/COT/CPOT: Construcción-propiedad-operación/ Construcción-operación- transferencia/ Construcción-propiedad-operación-transferencia (del inglés BOO/BOT/BOOT); CBD: Contratación Basada en Desempeño; CPGB: Contrataciones con Préstamos Garantizados por el Banco; PSC: Participación de la Comunidad en las Contrataciones. **Firmas Consultoras:** SBCC: Selección Basada en la Calidad y el Costo; SBC: Selección Basada en la Calidad; SBPF: Selección Basada en Presupuesto Fijo; SBMC: Selección Basada en el Menor Costo; SCC: Selección Basada en las Calificaciones de los Consultores; SD: Selección Directa. **Consultores Individuales:** CCIN: Selección basada en la Comparación de Calificaciones Consultor Individual Nacional; CCII: Selección basada en la Comparación de Calificaciones Consultor Individual Internacional

[illegible]

| No. de referencia | Categoría y Descripción del Contrato de Adquisiciones   | Costo Estimado de la Adquisición (US\$ Miles) | Método de Adquisición <sup>3</sup> | Revisión (ex-ante ó ex-post) | Fuente de Financiamiento y Porcentaje |               | Precalificación (Si/No) | Fechas Estimadas                              |                      | Status (Pendiente, en proceso, adjudicado, cancelado) | Comentarios |
|-------------------|---|---|------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------|---------------|-------------------------|---|----------------------|---|-------------|
|                   |   |   |                                    |                              | BID %                                 | Local/ Otro % |                         | Publicación Anuncio Específico de Adquisición | Terminación Contrato |   |             |
|                   | Consultor internacional apoyo mapa de ruta  | 10.000  | CCIN                               | ex-post                      | 100%                                  | 0%            | No                      | Trim 3 2010                                   | Trim 1 2011          | Pendiente   |             |
|                   | Consultorías apoyo al MEP elaboración mapa de ruta  | 20.000  | CCIN                               | ex-post                      | 100%                                  | 0%            | No                      | Trim 3 2010                                   | Trim 1 2011          | Pendiente   |             |
|                   | <b>SERVICIOS DE CONSULTORÍA-FIRMAS</b>  | <b>63.500</b>                                 |                                    |                              |                                       |               |                         |   |                      |   |             |
|                   | Estudio mejores prácticas para la formación en servicio, contratación de empresas de capacitación: World Learning/SIT Costa Rica, CCCNR, Instituto Británico y Edusoft. | 63.500  | CCIN                               | ex-ante                      | 69%                                   | 31%           | No                      | Trim 4 2009                                   | Trim 3 2010          | Pendiente   |             |
|                   | <b>SERVICIOS DIFERENTES A CONSULTORIA</b>   | <b>50.950</b>                                 |                                    |                              |                                       |               |                         |   |                      |   |             |
|                   | Otros costos operativos e impresión de materiales   | 50.950  | CP                                 | ex-post                      | 47%                                   | 53%           | No                      | Trim 4 2009                                   | Trim 1 2011          | Pendiente   |             |
|                   | <b>Componente 4. Fortalecimiento institucional de la FCRML y comunicación</b>   | <b>285.550</b>                                |                                    |                              |                                       |               |                         |   |                      |   |             |
|                   | <b>BIENES</b>   | <b>25.000</b>                                 |                                    |                              |                                       |               |                         |   |                      |   |             |
|                   | Equipamiento unidad ejecutora   | 25.000  | CP                                 | ex-post                      | 100%                                  | 0%            | No                      | Trim 4 2009                                   | Trim 1 2010          | Pendiente   |             |
|                   | <b>SERVICIOS DE CONSULTORIA</b>   | <b>197.500</b>                                |                                    |                              |                                       |               |                         |   |                      |   |             |
|                   | <b>CONSULTORIA INDIVIDUAL</b>   | <b>136.500</b>                                |                                    |                              |                                       |               |                         |   |                      |   |             |
|                   | Coordinador nacional  | 63.000  | CCIN                               | ex-ante                      | 100%                                  | 0%            | No                      | Trim 4 2009                                   | Trim 4 2010          | Pendiente   |             |
|                   | Coordinador académico   | 35.000  | CCIN                               | ex-post                      | 43%                                   | 57%           | No                      | Trim 4 2009                                   | Trim 4 2010          | Pendiente   |             |
|                   | Especialista en adquisiciones   | 28.000  | CCIN                               | ex-post                      | 50%                                   | 50%           | No                      | Trim 4 2009                                   | Trim 4 2010          | Pendiente   |             |

[illegible]



## **Capacidad del Ejecutor y Supervisión de las Adquisiciones por Parte del Banco**

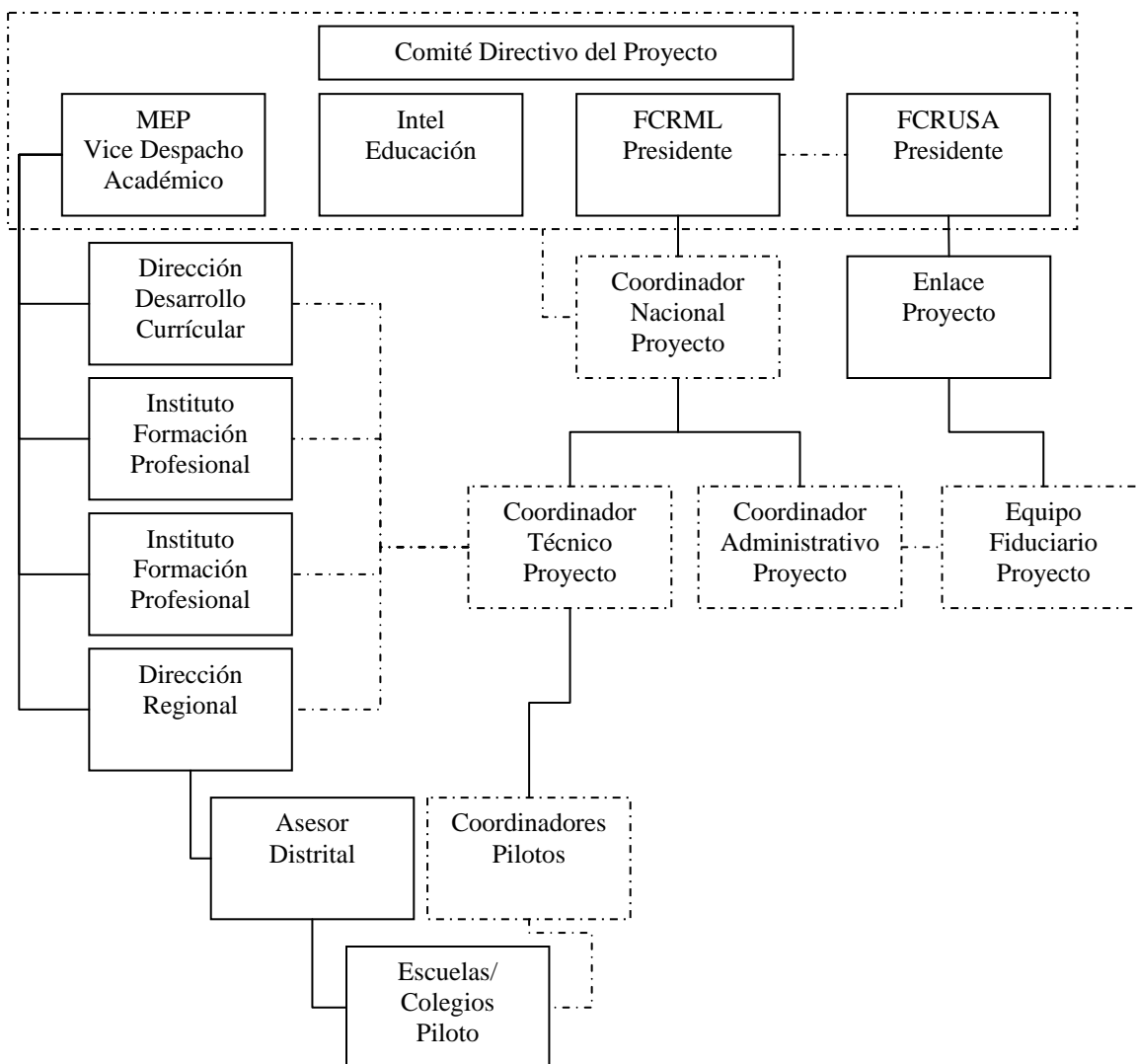
### **Evaluación de la Capacidad de la Agencia para implementar las Adquisiciones**

La Fundación Costa Rica–Estados Unidos de América (FCRUSA) será el responsable de efectuar las adquisiciones del proyecto. El Banco evaluó la capacidad del Ejecutor para implementar las acciones de adquisiciones y determinó que el riesgo total del proyecto asociado a la gestión de las adquisiciones es bajo.

### **Frecuencia de Supervisión de las Adquisiciones**

Además de las revisiones ex-ante el Banco efectuará revisiones ex-post de las adquisiciones cuando los considere necesario. La frecuencia de las revisiones ex-post y los umbrales establecidos para la revisión ex-ante de los contratos son consistentes con la evaluación de capacidad efectuada.

## ORGANIGRAMA DE EJECUCIÓN DEL PROGRAMA



## **LÍNEAS GENERALES DEL CONVENIO FCRML-FCRUSA PARA LA ADMINISTRACIÓN DE FONDOS DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO**

### **I. Seguimiento técnico FCRUSA a FCRML y Ejecución de Proyecto**

- a. Director Ejecutivo es miembro del Comité Directivo del Proyecto.
- b. Oficial de proyecto encargado en FCRUSA del seguimiento técnico del proyecto (revisión de cumplimiento de objetivos)
- c. Informes periódicos de ejecución según requerimientos de BID.
- d. Visitas de seguimiento técnico periódicas por evaluadores externos para realizar sugerencias y observaciones en la ejecución del programa.
- e. Auditoría de cumplimiento de objetivos externa e independiente de medio periodo y final

### **II. Administración de Fondos por parte de FCRUSA a FCRML**

- a. Contabilidad separada y reportes financieros periódicos (incluyendo liquidación de desembolsos y ejecución presupuestaria) según requerimientos de BID
- b. Realizar procesos de adquisiciones y contrataciones con base en las políticas del BID.
- c. Apoyo en la creación de un flujo de caja para el presupuesto aprobado por BID.
- d. Auditoría financiera externa a medio periodo y al finalizar el proyecto.
- e. Supervisión a la ejecución del presupuesto aprobado por BID
- f. Manejo de Caja Chica
- g. Pago directo a proveedores y aprovisionamiento de bienes y servicios según requerimientos del BID. Manejo de cotizaciones, facturas, etc.
- h. Traslado de los montos totales de planilla a la Fundación CR Multilingue (FRCML) para el pago de sus colaboradores según presupuesto mensual aprobado por BID, FCRUSA y cualquier otro donante.
- i. Manejo de los fondos desembolsados por BID y otros donantes en fondos de inversión a la vista, según las políticas de BID para asegurar el máximo rendimiento y seguridad de los fondos recibidos.
- j. Revisión inicial externa del estado de situación administrativa y financiera de la FCRML. Apoyo en la creación de manuales de puestos, procedimientos y políticas.
- k. Apoyo en la creación de un sistema de administración de fondos en FCRML:
  - i. Espacio físico de oficina (una posición) y facilidades de comunicación (teléfono, fax, impresora, scanner) para un encargado financiero del programa
  - ii. Capacitación y pago de examen para certificación del encargado financiero como Project Management Professional (PMP) del Project Management Institute PMI©
  - iii. Acceso a manuales de operación, procedimientos y personal encargado en la Fundación FCRUSA relacionados con la administración de fondos.
  - iv. Apoyo en la compra y capacitación en el manejo de un sistema de contabilidad para el manejo de fondos.

- v. Asesoría del personal de la oficina de Programas, de Finanzas y de Administración de FCRUSA en aspectos relacionados con la administración de fondos.
- l. Apoyo a FCRML en la implementación de un plan de recaudación de fondos para el programa.
  - i. Trámite de donaciones deducibles de impuesto sobre la renta en USA.
  - ii. Acceso a bases de datos y recursos web de donantes potenciales en USA.
  - iii. Asesoría del personal de la oficina de Programas, de Finanzas, de Administración y de Desarrollo de CRUSA en aspectos relacionados con la recaudación de fondos.
- m. Encargado financiero del proyecto: Bajo el esquema propuesto FCRUSA preseleccionaría una terna de candidatos para el puesto (FCRM puede presentar recomendaciones).
  - i. FCRUSA y FCRM acordarán en conjunto la selección de la persona.
  - ii. La persona será contratada directamente por FCRUSA y se reportará funcional y administrativamente con la Dirección de Programas de FCRUSA. El o la Directora Ejecutiva de FCRM y sus colaboradores podrán coordinar directamente con esta persona.
  - iii. Cuando finalice el periodo convenido para la administración de fondos de FCRUSA, el encargado financiero será trasladado a FCRM.
  - iv. El encargado financiero contará con un espacio físico en las instalaciones de FCRUSA, pero será responsabilidad de FCRM facilitar un espacio físico para esta persona una vez finalizado el periodo convenido con FCRUSA para la administración de fondos.
- n. No incluye: Pago directo de los salarios, ni contratación directa de personal (A excepción del encargado financiero). La contratación de personal bajo planilla debe realizarse directamente por CR Multilingue, pero se dará apoyo en el establecimiento de procedimientos apropiados de manejo según regulaciones costarricenses y requerimiento de BID.